



Br.: 314/1000-2014

Poziv / Vabilo

**Za sudjelovanje na edukativno-informativnu radionicu u okviru
SI-HR Evropske teritorijalne suradnje – OP IPA SI-HR 2007-2013
Za sodelovanje na izobraževalno-informativni delavnici v okviru SI-HR Evropskega
teritorialnega sodelovanja – OP IPA SI-HR 2007-2013**

ISTRA-HIDRO projekt

**Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva
Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnim vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom**

Datum: / Datum: 15.5.2014.
Mjesto održavanja: / Kraj: Istarske toplice, Sv. Stjepana 60, HR- 52427 Livade, Hrvatska

Poštovani, / Spoštovani,

Zadovoljstvo nam je pozvati Vas na nacionalnu radionicu u okviru projekta „**Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva**“, akronim **ISTRA-HIDRO** u okviru Evropske teritorijalne suradnje kao nastavak brojnih aktivnosti koje su započele u prosincu 2013. godine. Projekt se provodi unutar prioritetne razine održivog upravljanja prirodnim resursima, podliježe mjerama zaštite okoliša, a partneri u projektu su zainteresirane institucije koje se direktno ili indirektno bave proučavanjem i opskrbom pitkom vodom te zaštitom prekograničnih vodonosnika u Republici Hrvatskoj i Republici Sloveniji.

Z veselijem Vas vabimo na nacionalno delavnico v okviru projekta „**Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnim vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom**“, akronim **ISTRA-HIDRO** v okviru Evropskega teritorialnega sodelovanja kot nadaljevanje številnih aktivnosti, ki so se začele v decembru 2013. Projekt se izvaja v okviru prioritete trajnostnega upravljanja z naravnimi viri, ki spada pod ukrepe varstva okolja, partnerji v projektu pa so zainteresirane institucije, ki se neposredno ali posredno ukvarjajo s proučevanjem in oskrbo s pitno vodo ter zaščito čezmejnih vodonosnikov v Republiki Hrvaški in Republiki Sloveniji.



Naložba v vašo prihodnost
Operaciju delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Evropski fond za regionalni razvoj



REPUBLIKA SLOVENIJA
**SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO**



Cilj radionice je:

- Predstaviti ISTRA-HIDRO projekt u okviru SI-HR Europske teritorijalne suradnje;
- Provesti diskusiju o ulozi, aktivnostima i potrebama različitih sektora na području zaštite prekograničnih vodonosnika u Republici Hrvatskoj i Republici Sloveniji u okviru Europske teritorijalne suradnje.

Cilj delavnice je:

- *Predstaviti projekt ISTRA-HIDRO v okviru SI-HR Evropskega teritorialnega sodelovanja;*
- *Izpeljati razpravo o vlogi, dejavnostih in potrebah različnih sektorjev na področju zaštite čezmejnih vodonosnikov v Republiki Hrvaški in Republiki Sloveniji v okviru Evropskega teritorialnega sodelovanja.*

S poštovanjem, / S spoštovanjem,

Voditelj projekta / Vodja projekta

Mag. Joerg Prestor



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Evropski fond za regionalni razvoj



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Dnevni red

ČETVRTAK, 15. svibanj 2014 (Istarske toplice) / ČETRTEK, 15. Maj 2014 (Istarske toplice)

Vrijeme / Čas	Dnevni red / Dnevni red	Prezentatori / Govorniki
9:30 – 10:00	Registracija sudionika / Registracija udeležencev	
10.00 – 10.30	Uvodni pozdrav i govor domaćina / Uvodni pozdrav in nagovor gostitelja	
10:30 – 10:40	Predgovor o prekograničnim vodonosnicima između Slovenije i Hrvatske / Uvodna beseda o obmejnih vodonosnikih med Slovenijo in Hrvaško	Stojan Kranjc, Agencija Republike Slovenije za okolje, Ministrstvo za kmetijstvo in okolje, Ljubljana, Slovenija
10:40 – 11:00	Ciljevi i aktivnosti projekta „Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva“ / Cilji in aktivnosti projekta Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnim vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom	Želimir Pekaš, Hrvatske vode, Zagreb, Hrvatska Joerg Prestor, Geološki zavod Slovenije, Ljubljana, Slovenija
11:00 – 11:15	Aktivnosti Stalne hrvatsko-slovenske komisije za vodno gospodarstvo u kontekstu ukupne vodne politike Republike Hrvatske / Dejavnosti Stalne hrvaško-slovenske komisije za vodno gospodarstvo v okviru splošne vodne politike Republike Hrvaške	Elizabeta Kos, načelnica Sektora voda, vodnog dobra, vodne politike i međunarodne suradnje, Ministarstvo poljoprivrede, Zagreb, Hrvatska Sanja Genzić Jurišević, voditeljica Službe vodne politike i međunarodne suradnje, Ministarstvo poljoprivrede, Zagreb, Hrvatska
11:15 – 11:30	Uloga međudržavne komisije u podršci istraživanja i zaštite međugraničnih podzemnih vodonosnika / Uloga medvladne komisije za podporo raziskav in zaštite čezmejnih podzemnih vodonosnikov	Stjepan Kamber, predstavnik Hrvatsko-Slovenske potkomisije za količinu i kakvoću voda u okviru stalno Hrvatsko-Slovenske bilateralne komisije za vodna pitanja, Hrvatske vode, Zagreb, Hrvatska
11:30 – 11:45	Monitoring vode za piće u Sloveniji s naglaskom na značajke obalno – krškog područja / Monitoring pitne vode v Sloveniji s poudarkom na značilnostih Obalno – kraške regije	Nataša Sovič, Nacionalni laboratorij za zdravje, okolje in hrano, Maribor, Slovenija
11:45 – 12:00	Onečišćenja u prekograničnom području / Onesnaženje v obmejnih regijah	Sonja Diković, Zavod za javno zdravstvo Istarske županije, Služba za zdravstvenu ekologiju, Odjel za zaštitu i unapređenje okoliša Ljiljana Dravec, Istarska županija, Upravni odjel za održivi razvoj, Odsjek za zaštitu prirode i okoliša, Pula, Hrvatska
12:00 – 13:00	Odmor / Stanka	



Naložba v vašo prihodnost
Operaciju delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Evropski fond za regionalni razvoj



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



13:00 – 13:15	Sustav javne odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda za mala naselja u zonama sanitarne zaštite izvorišta vode za piće Istarske županije / <i>Javni kanalizacijski sistem in čiščenje odpadnih voda za majhna naselja na območjih sanitarne zaštite virov pitne vode v Istrski županiji</i>	Bojana Hajduk Černeha, Istarski vodozaštitni sustav d.o.o., Buzet, Hrvatska
13:15 – 13:30	Istraživanje jamskih sustava u krškem području ponora Matarskog podolja / <i>Raziskave jamskih sistemov v kraškem ponornem območju Matarskega podolja</i>	Janko Brajnik, Jamarsko društvo Dimnice, Koper, Slovenija
13:30 – 13:45	Pregled aktivnosti ekološke NVO „Udruga Sovinjak“ na očuvanju doline rijeke Mirne / <i>Pregled dejavnosti okoljske nevladne organizacije »Društvo Sovinjaka« da bi ohranili dolino reke Mirne</i>	Mauro Ivančić, Udruga Sovinjak iz Buzeta, Buzet, Hrvatska
13:45 – 14:00	Prikaz sadašnjih rezultata i daljnjih aktivnosti projekta ISTRA-HIDRO / <i>Prikaz trenutnih rezultatov in nadaljnjih aktivnosti projekta Istra-Hidro</i>	Joerg Prestor, Geološki zavod Slovenije, Ljubljana, Slovenija
14:00 – 15:00	Diskusija / <i>Razprava</i>	Želimir Pekaš, Hrvatske vode, Zagreb, Hrvatska Joerg Prestor, Geološki zavod Slovenije, Ljubljana, Slovenija
15:00 – 15:30	Obilazak izvora Bulaž (Istarske toplice) / <i>Obisk izvira Bulaž (Istarske toplice)</i>	Želimir Pekaš, Hrvatske vode, Zagreb, Hrvatska Mladen Nežić, Istarski vodovod d.o.o. Buzet





O "ISTRA-HIDRO" PROJEKTU (HR)

Projekt „Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva“, akronim „ISTRA-HIDRO“ započeo je u prosincu 2013. godine i traje 15 mjeseci, te se provodi putem partnerstva u koje je uključeno tri partnera iz različitih relevantnih institucija iz Slovenije i Hrvatske.

Šire prekogranično područje geološko i geografsko određenog poluotoka Istre između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva klasično je krško područje u čijem podzemlju postoje bogati vodni resursi, odnosno krški vodonosnici. Ovi vodonosnici prihranjuju najznačajnije izvore pitkih voda s obje strane granice (Rižana, Dvori, Bistrice, Bužin, Gabrijevi, Bulaž, Sv. Ivan, Gradole, Riječina, Zvir i Martinšćica) iz kojih se pitkom vodom snabdijevaju i veliki lučki gradovi Koper i Rijeka, te veći broj manjih gradova i naselja, odnosno preko 370 000 ljudi s obje strane granice. Budući je riječ o turistički vrlo razvijenoj regiji, tijekom sezone broj ljudi višestruko se povećava što, dodatno opterećuje vodoopskrbne sustave, kako u pogledu raspoloživih količina vode tako i s obzirom na njenu kakvoću. Zaštita podzemnih voda na krškim terenima izuzetno je složena. Poznato je da su zbog velike propusnosti pukotina i špilja, krški vodonosnici izrazito osjetljivi na onečišćenja s površine terena. Nadalje, podzemne vode u kršu kreću se velikim brzinama i na velike udaljenosti, pa se onečišćenje može za nekoliko dana pojaviti i na nekoliko desetaka kilometara udaljenim izvorima. Zbog ovakvih karakteristika krških vodonosnika njihove zaštitne zone moraju obuhvatiti velike površine, koje u graničnim područjima mogu sezati duboko na teritorij susjedne države. Upravo je takva situacija na razmatranom dijelu državne granice između Slovenije i Hrvatske.

Osnovni problem jest činjenica da se istraživanja i zaštita podzemnih voda u obje države provode samo do administrativne granice. Premda je dobro poznato da se vodonosnici pružaju i preko granice još uvijek ne postoje usklađene sve stručne podloge na osnovi kojih bi se mogla definirati točna geometrija vodonosnih sustava niti stvarno opterećenje podzemnih voda, što su preduvjeti za definiranje stupnja i mjera zaštite na teritoriju susjedne države. Nadalje, postojeće zakonske regulative i metodologije ne omogućavaju zajedničko adekvatno i usporedivo uspostavljanje zona sanitarne zaštite na teritoriju susjedne države i potom adekvatno planiranje upravljanja tim prostorom. Odsutnost zaštite na drugoj strani granice može dovesti do ireverzibilnog posezanja u prostor, posljedice kojeg mogu biti izuzetno teške i dugotrajne. Posebno se ističe nedovoljan razvoj aktivnosti na upravljanju otpadnim vodama, i komunalnim otpadom. Brojni primjeri pokazuju da su informiranost lokalnih zajednica o prirodnoj povezanosti prekograničnih vodonosnih sustava i svijest o dalekosežnosti negativnih utjecaja na podzemne vode u kršu na vrlo niskom stupnju.

Stručnjaci s obje strane granice procjenjuju, da stanje vodnih resursa nije toliko ugroženo, da ne bi mogli dostići okolišne ciljeve europske politike upravljanja vodama, ali je probleme potrebno početi rješavati već danas. Realizacijom projekta otvaraju se mogućnosti približavanja integralnog upravljanja vodnim resursima, a pogotovo formiranju zajedničkih planova i usklađivanju zaštitnih mjera u zaštitnim zonama što je u skladu s Okvirnom direktivom o vodama (ODV). Zajedničkim definiranjem cjelina podzemne vode, slijedeći strategiju implementacije ODV, moguća je i zajednička





evaluacija vodnih resursa i zajednički razvoj okolišnih standarda i aktivnosti za nadzor. Rezultati predloženih aktivnosti dobra su osnova za formiranje zajedničkih planova korištenja i zaštite, razvoj i na kraju i upravljanje na razini prekograničnih prirodnih sustava. Velika prednost je aktualna povezanost stanovništva na prekograničnom području te sličan i relativno dobro usporediv sustav obrazovanja i upravljanja. Vrlo je važno istaknuti da dio neposrednih učinaka ovog projekta poput prijedloga obostrano prihvatljivih pravila za provedbu zaštite prekograničnih vodonosnika ili potpuno strukturirani GIS sustav imaju trajnu vrijednost i bit će izravno iskoristivi na preostalom dijelu granice između Slovenije i Hrvatske.

Glavni ciljevi spomenutog prekograničnog projekta pod nazivom „**Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva**“, financiranog iz IPA sredstava, su: zaštita podzemne vode u prekograničnom području, zajedničkom prekograničnom suradnjom prevazići regionalne razvojne nedostatke, nastale provedbom zaštite voda unutar državnih granica, doprinjeti podizanju ekološke svijesti lokalnog stanovništva u prekograničnom području te poboljšati kvalitetu života i zdravlja ljudi unaprjeđenjem sustava upravljanja vodama i smanjenjem ekoloških rizika.

Posebni prekogranični ciljevi su: izrada zajedničkih stručnih podloga za potrebe zaštite okoliša, korištenja podzemnih voda i prostornog planiranja u regiji, zajednička ocjena stanja raspoloživih količina, kakvoće i opterećenja podzemnih voda, razvoj zajedničke metodologije za definiranje područja i mjera zaštite podzemnih voda, razvoj zajedničkog GIS-a kao podloge za izradu planova upravljanja prekograničnim vodnim područjima za naredno planško razdoblje 2015-2021 u skladu sa zahtjevima Okvirne direktive o vodama EU, jačanje kapaciteta, suradnje i koordinacijskog djelovanja institucija i organizacija u domeni zaštite okoliša, korištenja podzemnih voda i prostornog planiranja u regiji, poboljšanje ekološke svijesti lokalnog stanovništva o potrebi zaštite podzemnih voda kao zajedničkom prirodnom bogatstvu i temelju daljnjeg razvoja prekogranične regije, smanjenje mogućnosti onečišćenja podzemnih voda zajedničkim planiranjem, upravljanjem i monitoringom podzemnih voda u prekograničnom području.

Projekt je usklađen s europskim politikama i strategijama (posebno Lisabonska i Goeteburška strategija). Projekt je usklađen s nacionalnim i regionalnim politikama. Cijeli projekt je usmjeren na zaštitu prekograničnih podzemnih voda i osiguranje dovoljnih količina kvalitetne pitke vode, usklađen sa smjernicama Okvirne direktive o vodama EU (EU Water Framework Directive).

Prekogranična suradnja je nužna jer iz nje proizlazi zajedničko upravljanje prostorom s prekograničnim podzemnim vodama. Do sada je svaka od država zaštitne zone izvorišta javne vodoopskrbe, a u novije vrijeme i definiranje cjelina podzemnih voda provodila samostalno. Međutim, budući da se radi o prekograničnim vodonosnicima i podzemnim vodama koje se napajaju (obnavljaju) na jednoj strani državne granice, a istječu na drugoj strani granice i da, kao posljedica toga, potencijalno onečišćenje koje bi se dogodilo s jedne strane granice može izravno utjecati na onečišćenje vode za piće s druge strane granice, ciljevi projekta nikako ne mogu učinkovito biti dosegnuti samo na nacionalnoj i niže od toga (lokalnoj ili regionalnoj) razini.

Ciljeve, aktivnosti, relevantne informacije o projektu i partnerima u projektu, neposrednim učincima „outputi“ i dr. ovoga projekta, možete naći na <http://istra-hidro.eu>





O PROJEKTU "ISTRA-HIDRO" (SI)

Projekt »Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnimi vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom«, akronim »ISTRA-HIDRO« se je pričel v decembru 2013 in bo trajal 15 mesecev, izvaja ga partnerstvo, sestavljeno iz treh različnih in pomembnih institucij iz Slovenije in Hrvaške.

Širše čezmejno območje geološko in geografsko določenega polotoka Istra med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom je klasično kraško področje, v podzemlju katerega se nahajajo bogati vodni viri, kraški vodonosniki. Ti vodonosniki napajajo najrazličnejše vire pitne vode na obeh straneh meje (Rižana, Dvori, Bistrica, Bužin, Gabrijeli, Bulaž, Sv. Ivan, Gradole, Riječina, Zvir in Martinščica) iz katerih se z vodo oskrbuje tudi večji pristaniški mesti, Koper in Rijeka ter več manjših mest in vasi, skupaj okoli 370.000 ljudi na obeh straneh meje. Ker gre za turistično zelo razvito območje, se število ljudi v sezoni zelo poveča, kar dodatno obremenjuje sisteme za oskrbo s pitno vodo, tako z vidika oskrbe z vodo kot tudi z vidika njene kakovosti. Zaščita podzemnih vod na kraškem terenu je zelo kompleksna. Dejstvo je, da so kraški vodonosniki zaradi visoke prepustnosti razpok in votlin zelo občutljivi na onesnaženje s površja. Poleg tega se pozemne vode pretakajo z visokimi hitrostmi in dosega velike razdalje, tako da se onesnaženje lahko pojavi v oddaljenosti nekaj dni in nekaj deset kilometrov stran. Zaradi teh značilnosti kraških vodonosnikov se mora njihova zaščita raztezati na širše območje, tudi na območje sosednje države. Prav take razmere pa nastopajo na obravnavanem delu državne meje med Slovenijo in Hrvaško.

Glavni problem je, da raziskave na obeh straneh meje potekajo le do administrativne meje države. Čeprav je znano, da vodonosniki prečkajo administrativno mejo, še zmeraj ni usklajenih strokovnih podlag, s katerimi bi bilo mogoče določiti natančno geometrijo vodonosnih sistemov in tudi njihovo obremenitev, kar je predpogoj za določitev stopnje in ukrepov zaščite na ozemlju sosednje države. Poleg tega obstoječi zakonodaji in metodologiji ne omogočata skupnega najprimernejšega in primerljivega vzpostavljanja vodovarstvenih območij na ozemlju sosednje države in nato primernega načrtovanja upravljanja s tem prostorom. Odsotnost zaščite na drugi strani meje lahko povzroči nepopravljiv poseg v prostor, posledice pa so lahko hude in dolgotrajne. Posebej je potrebno opozoriti na nezadosten razvoj dejavnosti v zvezi z upravljanjem z odpadnimi vodami in komunalnimi odpadki. Številni primeri kažejo, da je obveščenost lokalnih skupnosti o naravni povezanosti čezmejnih vodovodnih sistemov in zavesti o daljnosežnosti negativnih vplivov na podzemne vode na krasu, na zelo nizki ravni.





Strokovnjaki na obeh straneh meje ocenjujejo, da stanje vodnih virov še ni toliko ogroženo, da ne bi mogli doseči okoljskih ciljev evropske politike upravljanja z vodami, vendar je probleme potrebno začeti reševati takoj. Izvedba projekta bo odprla možnost približevanja celovitemu upravljanju vodnih virov, zlasti pa oblikovanju skupnih načrtov in uskladitvi zaščitnih ukrepov na vodovarstvenih območjih v skladu z Vodno direktivo. S skupno določitvijo vodnih teles podzemne vode, kot izhaja iz strategije vpeljave Vodne direktive, bo možno tudi skupno vrednotenje vodnih zalog in skupen razvoj okoljskih standardov ter nadzora. Rezultati predvidenih dejavnosti bodo dobra podlaga za oblikovanje skupnih načrtov izkoriščanja, zaščite, razvoja ter končno tudi upravljanja vodnih teles v mejah naravnih čezmejnih sistemov. Prednost je trenutna povezanost prebivalstva na čezmejnem območju in podoben ter razmeroma dobro primerljiv sistem izobraževanja in upravljanja. Poudariti je potrebno, da ima del neposrednih učinkov tega projekta, kot sta predlog obojestransko sprejemljivih pravil za zaščito čezmejnih vodonosnikov in celostna strukturiranost GIS-a, zelo velik pomen ter trajno vrednost in so neposredno prenosljivi na preostali del meje med Slovenijo in Hrvaško.

Glavni cilji čezmejnega projekta z naslovom »**Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnimi vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom**«, financiranega iz sredstev Evropskega teritorialnega sodelovanja, so: zaščita podzemne vode v čezmejnem območju, s skupnim čezmejnim sodelovanjem premagati regionalne razvojne pomanjkljivosti, ki izvirajo iz izvajanja zaščite vodnih sistemov znotraj državnih meja, prispevati k okoljskemu ozaveščanju lokalnega prebivalstva na čezmejnem območju ter izboljšati kvaliteto življenja in zdravja ljudi z izboljšanim sistemom upravljanja z vodami in manjšim ekološkim tveganjem.

Posebni čezmejni cilji so: izdelava skupnih strokovnih podlag za potrebe varovanja okolja, izkoriščanja podzemnih vod in prostorskega načrtovanja v regiji, skupna ugotovitev stanja razpoložljivih količin, kakovosti in obremenitev podzemnih vod, razvoj skupne metodologije za določanje območij in zaščitnih ukrepov za varovanje podzemne vode, razvoj skupnega GIS-a kot podlage za izdelavo načrtov upravljanja čezmejnih območij podzemnih vod za naslednje načrtovalsko obdobje 2015-2021, v skladu s smernicami Vodne direktive, krepitev zmogljivosti, sodelovanja in koordiniranega delovanja ustanov in organizacij na področju zaščite okolja, izkoriščanja podzemnih vod in prostorskega načrtovanja v regiji, izboljšanje okoljske ozaveščenosti lokalnega prebivalstva o potrebi varovanja podzemnih vod kot skupnega naravnega bogastva in temelja nadaljnjega razvoja čezmejne regije, zmanjšanje možnosti onesnaženja podzemnih vod na podlagi skupnega načrtovanja, upravljanja in monitoringa na čezmejnem območju.

Projekt je usklajen z evropskimi politikami in strategijami (zlasti Lizbonske strategije in Goetenburške strategije). Projekt je usklajen z nacionalnimi in regionalnimi politikami. Celoten projekt je usmerjen





na zaščito čezmejnih podzemnih vod in zagotavljanje zadostne količine pitne vode, v skladu z Vodno direktivo (EU Water Framework Directive).

Čezmejno sodelovanje je nujno, saj je temelj skupnega upravljanja s prostorom s čezmejnimi podzemnimi vodami. Do sedaj sta obe državi enostransko izvajali vodovarstvena območja za vodne vire v javni oskrbi in nazadnje tudi enostransko določali meje teles podzemne vode. Vendarle, ker gre za čezmejne vodonosnike in podzemno vodo, ki se napaja (obnavlja) na eni strani državne meje, izteka pa na drugi, in ker lahko kot posledica tega morebitno onesnaženje, ki bi se zgodilo na eni strani meje, neposredno vpliva na onesnaženje voda za pitje na drugi strani meje, cilji projekta nikakor ne morejo biti učinkovito doseženi samo na državni ali nižji (lokalni ali regionalni) ravni.

Cilje, aktivnosti, pomembne informacije o projektu in projektih partnerjih ter neposrednih učinkih lahko najdete na spletni strani <http://istra-hidro.eu>.

SEZNAM PROJEKTIH PARTNERJEV / LISTA PROJEKTIH PARTNERA:

Partner v projektu / Partner u projektu	Država
<i>GEOLOŠKI ZAVOD SLOVENIJE – VP vodilni partner / vodeči partner</i>	<i>Slovenija</i>
<i>HRVATSKE VODE – pravna oseba za upravljanje vodama –PP2 partner</i>	<i>Hrvatska</i>
<i>NACIONALNI LABORATORIJ ZA ZDRAVJE, OKOLJE IN HRANO KOPER – PP3 partner</i>	<i>Slovenija</i>

NAPOMENA: / OPOMBA:

Sve ostale potrebne informacije, karta i informacija kako doći do Istarskih toplica možete naći na <http://istra-hidro.eu>

Vse ostale informacije, zemljevid in informacije o tem, kako priti do Istarskih toplic, lahko najdete na <http://istra-hidro.eu>



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Evropski fond za regionalni razvoj



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Obrazac za prijavo na edukativno-informativnu radionico
Održivo upravljanje prekograničnim podzemnim vodama između Tršćanskog i Kvarnerskog zaljeva

Obrazec za prijavo na izobraževalno-informativno delavnico
Trajnostno upravljanje s čezmejnimi podzemnimi vodami med Tržaškim in Kvarnerskim zalivom

15.05.2014. u Istarskim toplicama

Molimo Vas da čitko ispunjeni obrazac pošaljete najkasnije do 09.05.2014.

Prosimo, da čitljivo izpolnjen obrazec pošljete najkasneje do 09.05.2014

e-mailom na / preko e-maila na barbara.simic@geo-zs.si; nmatic@voda.hr i <http://istra-hidro.eu>

Ime / Ime

Prezime / Priimek

Telefon / Telefon

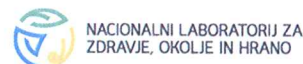
E-mail / E-mail

Tvrtka/NGO / Podjetje

Obrazac prijave možete naći i popuniti na <http://istra-hidro.eu/index.php/hr/news-3>

Obrazec za prijavo lahko izpolnite tudi na <http://istra-hidro.eu/index.php/si/news-3>

Sudjelovanje na radionici je besplatno. Organizacija radionice je sufinancirana od programa Evropske teritorijalne suradnje OP Slovenija – Hrvatska 2007 – 2013. Sudionici pod pokroviteljstvom institucija, koje se bave komercijalnim aktivnostima, su primatelji pomoći „de minimis“. / *Sodelovanje na delavnici je brezplačno. Organizacija delavnice je sofinancirana s strani programa Evropskega teritorialnega sodelovanja OP Slovenija – Hrvaška 2007 – 2013. Udeleženci pod okriljem ustanov, ki izvajajo tržne dejavnosti, so prejemniki pomoči po pravilu „de minimis“.*



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Ulaganje u vašu budućnost
Operaciju dijelomično financira Evropska unija
Evropski fond za regionalni razvoj



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO